

# Techniques novatrices pour la traduction automatique de documents

Les logiciels d'une seule entreprise, SYSTRAN, traduisent jusqu'à six millions de pages de texte par jour. Le marché de la traduction automatique, dont les principaux acteurs sont IBM, SDL International et Bowne Global Solutions, se porte donc bien...

Néanmoins, les résultats obtenus par ces systèmes donnent rarement satisfaction, faute du très complexe " bon sens " linguistique que possède un enfant de cinq ans et non un logiciel, incapable de distinguer dans un contexte donné les différents sens que peut receler un même mot.

Des équipes de recherches de l'Information Sciences Institute de l'University of Southern California et de l'University of Maryland travaillent sur des techniques de recensement des pages déjà traduites sur Internet, par exemple à partir des précieuses banques de données des documents bilingues publiés en ligne par le Parlement, ou d'autres sources bilingues, afin de concevoir des logiciels capables de trouver et d'exploiter des textes déjà traduits en ligne.

Ces techniques de recherche de texte viendraient ainsi appuyer les programmes déjà existants comme celui de SYSTRAN, d'où des réductions de coût pour des produits qui seraient capables également de tenir compte de l'évolution du sens des mots.

Source & infos complémentaires :  
Agence pour la Diffusion de l'Information Technologique

*Par*

**Publié sur Cafeduweb - Archives le mardi 2 juillet 2002**

Consultable en ligne :

<http://archives.cafeduweb.com/lire/1993-techniques-novatrices-pour-traduction-automatique-documents.html>